

확인서

(Confirmation Letter GIẤY XÁC NHẬN)

담당자 :

○(한국어) 외국인 유학생(D-2,D-4) 및 유학생에 동반하는 외국인(F-3 등)은 유학경비 및 체류경비를 국외에서 조달하여야 하며, 이 금원으로 학비조달 및 생활비에 정상적으로 사용되어야 합니다. 또한 은행 잔고증명서를 발급받은 후 입금된 금액을 대거 인출한 경우에는 추후 체류자격변경 및 체류기간연장이 불허될 수 있음을 고지 받았습시다.

○(영어) Those who hold D-2(Student)/D-4(Language trainee) visas, including their dependents(F-3 visas), are required to finance the cost of attendance(COA) from their home country and prove that the cost is enough to afford the tuition and living expenses for their daily use.

Now you are fully advised and noticed that the act of money-withdrawal in a mass, after getting issued the bank statement, could severely damage the reliability and validity of the very statement, may leading to disapproval on the application for visa change and extension.

○(베트남어) Tôi đã nhận được thông báo rằng du học sinh người nước ngoài (D-2,D-4) và người nước ngoài mang visa phụ thuộc vào du học sinh (F-3,v.v) phải có đủ kinh phí chuẩn bị từ nước ngoài vào để cung ứng cho chi phí du học và chi phí cư trú, và tiền này phải được sử dụng bình thường trong phí sinh hoạt và học phí. Hơn nữa, sau khi được cấp giấy chứng nhận tiền dư trong sổ ngân hàng mà sau đó lại rút số tiền đã để vào trước đó ra một cách dồn dập thì sau này có thể sẽ không được cấp phép chuyển đổi visa và không được gia hạn thời hạn cư trú.

_____년(Year Năm) _____ 월(Month tháng) _____ 일(Day ngày)

- 확인자(Confirmer Người xác nhận) : _____
- 서명 (Signature chữ ký) : _____
- 생년월일(Birthdate Ngày tháng năm sinh) : _____

확인서

(确认书 Подтверждение Баталгаажуулах хуудас)

담당자 :

○(한국어) 외국인 유학생(D-2,D-4) 및 유학생에 동반하는 외국인(F-3 등)은 유학경비 및 체류경비를 국외에서 조달하여야 하며, 이 금원으로 학비조달 및 생활비에 정상적으로 사용되어야 합니다. 또한 은행 잔고증명서를 발급받은 후 입금된 금액을 대거 인출한 경우에는 추후 체류자격변경 및 체류기간연장이 불허될 수 있음을 고지 받았습니다.

○(중국어) 外国留学生(D-2,D-4)与留学生陪同(F-3 等)人员的留学经费及滞留经费要从国外筹资。且, 该资金要正常用于学费缴纳及生活费的支付。如果, 提交银行存款证明后进行大额的取款时, 有可能拒绝以后的滞留资格变更及延期申请。
我已被告知上述所有内容。

○(러시아어) Иностранные студенты (D-2,D-4) и их совместно проживающие члены семьи (F-3 и др) должны получать средства для оплаты за обучение и проживание из заграницы, и эти средства должны использовать при оплате за обучение и за проживание. А также уведомяны о том, что в случае снятия большой суммы со счета сразу после получения справки о состоянии счета, в дальнейшем будет отказано в смене статуса пребывания или продлении срока пребывания.

○(몽골어) Гадаадын оюутан(D-2,D-4) болон түүний гэр бүлийн гишүүн гадаадын иргэн(F-3 г.м) нь Сургалтын төлбөр болон амьжиргааны зардлаа Солонгос улсаас бусад улс буюу гадаадаас авсан байх хэрэгтэй. Тухайн зардлаа сургалтын төлбөр болон оршин суух амьжиргааны зардалдаа хэрэглэх хэрэгтэй.
Мөн дансны үлдэгдэл хуулга гаргаад, тухайн байршуулсан мөнгөө нэг дор буцааж г.арган авсан тохиолдолд дараагийн удаагийн оршин суух статусаа өөрчлөх эсвэл оршин суух хугацааг сунгахыг зөвшөөрөхгүй байж болох тухай сануулгыг хүлээн авсан болно.

_____年(年Он) ____月(月Сар) ____日(日Өдөр)

Дата : _____

- 확인자(确认人 Подтверждающий Баталгаажуулсан) : _____
- 서명(签名 ПОДПИСЬ Гарын үсэг) : _____
- 생년월일(出生年月日 дата рождения Төрсөн он, сар, өдөр) : _____